



História a súčasnosť • Történelem és jelen • History and presence

KECHNEC





Milí priatelia,

dostáva sa vám do rúk publikácia o histórii a súčasnosti obce Kechneč.

Sme malá obec, ktorá sa do povedomia verejnosti dostala vďaka mnohým progresívnym aktivitám a projektom. Spoločne sme vytvorili jeden z najlepšie pripravených priemyselných parkov na Slovensku, profesionálne sme zrekonštruovali viaceré obecné zariadenia, vybudovali sme nadštandardné zdravotné a športové centrum a mnohé ďalšie možnosti pre zlepšenie života občanov tohto regiónu. Naša obec žije bohatým kultúrnym a spoločenským životom, a postupne pripravujeme aj ďalšie projekty v oblasti školstva, športu a sociálnej sféry.

Kechneč každý rok navštívia zástupcovia viacerých štátov a významných slovenských i zahraničných spoločností. Zaujímajú sa najmä o možnosti investovania a spolupráce v rámci Priemyselného parku Kechneč, s čím súvisia aj ďalšie možnosti pre domácich podnikateľov, poskytovateľov zdravotníckej starostlivosti, školstvo.

Cieľom tejto publikácie je v krátkosti predstaviť život v našej obci a víziu, ktorú sledujeme. Avšak vývoj ide tak dynamicky dopredu, že už v čase vydania publikácie pribudli ďalšie projekty a významné investície. Aktuálne informácie preto vždy nájdete na internetovej stránke www.kechneč.sk.

JUDr. Jozef Konkoly
starosta obce Kechneč

Kedves barátaink,

A Kényheč község történelméről és jelenéről szóló brossúrát tartják kezükben.

Kis község vagyunk, amely haladó kezdeményezései és projektjei által került be a köztudatba. Közösen hoztuk létre Szlovákia egyik legjobban előkészített ipari parkját, professzionálisan felújítottunk jónéhány községi intézményt, felépítettünk egy átlagon felüli egészségügyi komplexumot, egy sportközpontot, illetve egyéb módon is javítottuk a régió polgárainak életkörülményeit. Községünkben gazdag kulturális és társadalmi élet folyik, fokozatosan újabb projekteket készítünk elő az oktatásügy, a sport és a szociális szféra területén.

Kényhecre évente számos ország, illetve jelentős szlovákiai és külföldi vállalatok képviselői látogatnak el. Főleg a kényheci ipari park nyújtotta befektetési és együttműködési lehetőségek felől érdeklődnek, ezzel összefüggésben újabb lehetőségek adódnak a hazai vállalkozók, egészségügyi és oktatási szolgáltatók számára.

Ezen publikáció célja röviden bemutatni községünk életét és a víziót, melyet követünk. A fejlődés olyan dinamikus, hogy már a publikáció kiadásának idején új projektek és fontos beruházások kezdődtek. Az aktualizált információk a község internetes honlapján találhatóak www.kechneč.sk.

JUDr. Konkoly József
Kényheč polgármestere

Dear Friends,

We would like to present you a brochure about the history and presence of the town of Kechneč.

We are a small town the public has become aware of thanks to our progressive activities and projects. Together we have developed one of the best-prepared industrial parks in Slovakia and professionally reconstructed a number of municipal facilities. Our high quality healthcare and sporting centers highlight many opportunities for the improvement of the people's lives in this region. We pride ourselves on the rich cultural and social life here and we are gradually developing other projects in education, sports, and the social sphere.

Every year, representatives of a number of countries and major Slovak and international companies visit Kechneč. They are in particular interested in the opportunities for investment and cooperation in the Kechneč industrial Park as well as other related opportunities for domestic businesses, healthcare providers and the education system.

The objective of this publication is to give a brief presentation of the life in our town and the vision we follow. However, development in our town is so dynamic that even as this brochure is printed we are accomplishing additional projects and significant investments. Therefore, for updated information please visit the website www.kechneč.sk.

JUDr. Jozef Konkoly
Mayor of Kechneč



HISTÓRIA OBCE

Na základe archeologických nálezísk je známe, že prvé osídlenie obce bolo už v paleolite - v staršej dobe kamennej. Príroda a okolie zrejme ponúkali dostatok možností na prežitie.

Prvá písomná zmienka o obci je zachytená v 13. storočí, konkrétne v roku 1220, kde sa uvádza ako obec Felnemeth. Na majetkoch kráľovnej pri dolnom toku Hornádu, ku ktorému patrilo aj územie Kechneca, sa na rozhraní 12. a 13. storočia usídlili jej nemeckí hostia. Dozvedáme sa o tom z varadínskeho registra. V roku 1295 kráľovná Agnesa darovala našu obec spolu s ďalšími 9 obcami dojke kráľa Ladislava IV. Menne. V starej listine z roku 1338 je napísané, že v obci bol mlyn v blízkosti Sene, ktorý sa zachoval až do terajších čias. Toto potvrdzuje aktívnu činnosť a život poľnohospodárov v tom období.

Kráľ Žigmund, ďalšia významná postava v našej histórii, daroval obec Kechnec marmošskému županovi Petrovi z Perína. Bol to dar za vernosť a vojenské zásluhy. V darovacej záslužnej listine je zaujímavé dvojjazyčné pomenovanie obce – Felnemethy alio domine Kemnech.



Nástroje z doby kamennej
Kőkorszaki munkaeszközök
Tools from the Stone Age

A KÖZSÉG TÖRTÉNETE

Régészeti ásatások bizonyítják, hogy ezen a területen már a korai kőkorszakban is település állt. A környező természet valószínűleg kedvező életfeltételeket biztosított.

A községet először a 13. században, pontosabban 1220-ban említi a krónika Felnémet néven. A Hernád alsó folyásánál fekvő királynői birtokokon, amelyek közé Kenyhec is tartozott, a 12. és 13. század fordulóján az uralkodó német vendégek telepedtek le. Erről a tényről a váradi regiszterből értesülhetünk, amely 1220-ból származik. 1295-ben Ágnes királyné hét másik községgel együtt Kenyhect is IV. László király dajkájának, Mennének ajándékozta. Az 1338-ban kelt ajándékozási levélben az áll, hogy községünk közelében, a mostani Abaújszina határában egy malom működött, amely a legújabb időkig megmaradt. Ez az itt élők aktív mezőgazdasági elfoglaltságát bizonyítja.

Zsigmond király szintén meghatározó egyéniség a község történetében. Kenyhect a máramarosi főispánnak, a perényi származású Péternek ajándékozta, aki hűségével és harci tetteivel érdemelte ki ezt az ajándékot. Az ajándékozási levél érdekessége a község kétnyelvű elnevezése: Felnemethy alio domine Kemnech.



Nádoby z neskorej doby bronzovej
Bronzkori edények
Containers from the Bronze Age

HISTORY OF THE TOWN

Based on archeological findings, the first settlement in the area of the town was as early as the Paleolithic or Early Stone Age. The environment and surroundings probably offered sufficient opportunities for survival.

The first written record of the town is dated in the 13th century, specifically 1220, when it was mentioned as the town of Felnemeth. On the Hungarian queen's property along the lower section of the river Hornád, which included the territory of Kechnec, German 'guests' settled at the turn of the 12th and 13th centuries. This is gathered from the Varadín Register. In 1295, Queen Agnesa gave our town, together with another 9 towns, to Menne – King Ladislav IV's breast feeder. An old document dated in 1338 says that there was a mill close to the town Seňa, which has been preserved until today. This documents the activities and lives of local peasants during that period.

King Žigmund, another significant person in our history, donated Kechnec to the Marmos Region Administrator, Peter of Perín. It was a gift for his loyalty and military achievements. In the donation and merit document it is interesting to note the bilingual naming of the town – Felnemethy alio domine Kemnech.



Ozdoby zo slovansko - avarských hrobov
Szláv és avar sírokból származó díszek
Ornamental fittings from Slav - Avar graves





Starý dom z obdobia okolo roku 1900
Régi ház 1900 körül
An old house in around 1900

Községünk a németek bevonulásakor eredeti, szláv nevével viselte, amelyet a németek átvettek. Hivatalos magyar névként azonban a Felnémet elnevezést kapta. 1560-ban Kenyhecz Nempty néven szerepelt, 1605 Kenyhecz-ként, 1808-ban pedig Kechnec, amely megnevezés máig használatos. Egyházi eredetű dokumentumok alapján Kenyhecen 1746-ban szlovákul és magyarul beszéltek, csakúgy, mint manapság. A község akkori jelentőségét bizonyítja az az adat is, mely szerint egy fontos kereskedelmi útvonal vezetett keresztül rajta, a Budai, avagy Pesti út. Ez azonban gyakorta szolgált hadi útvonalként is.

A község több jelentős nemzetségnek volt székhelye, - említést érdemel a Kenyhecz és a Csikovics nemzetség. Csikovics János I. Leopold királytól kapta a falut 1689-ben Bécsben.

A vallásnak régi hagyománya van a faluban. Az erdélyi nemes, Thököly Imre vezette 17. századi harcok idején a lakosság minden valószínűség szerint kényszer hatására tért át református hitre. Az „Akié a föld, annak hitét valljátok!” - mondás jegyében a helyi római katolikus templomot földig rombolták. Csak 1749-ben építették fel újra, Kaczer István püspök parancsára.



Kostol po poslednej rekonštrukcii v rokoch 1992 - 1993
A templom a legutóbbi, 1992-1993-as rekonstrukció után
The church after the most recent reconstruction
completed in 1992 - 1993

V dobe príchodu Nemcov mala obec svoj pôvodný slovanský názov, ktorý Nemci prevzali. V tom období však dostala aj úradný maďarský názov Felnémeti. V roku 1560 to bol názov Kenyhecz Nempty, v roku 1605 Kenyhecz, v roku 1808 Kechnec a tento názov zostal až dodnes. Podľa konskripcie farárov a cirkví sa v Kechneci v roku 1746 rozprávalo po slovensky a maďarsky, podobne ako aj dnes. Vtedajší význam obce potvrdzuje aj informácia, že cez naše územie viedla dôležitá obchodná cesta nazývaná Budínska alebo Peštianska. Bola však často aj veľkou vojnovou cestou.

V obci mali svoje sídla viaceré významné rody - za zmienku stojí spomenutý rod Kenyhecz a Csikovics. Ján Csikovics dostal Kechnec od kráľa Leopolda I. v roku 1689 vo Viedni.

Náboženstvo je dlhodobou súčasťou histórie obce. Počas vojen vedených sedemhradským kniežaťom Imrichom Thökölym koncom 17. storočia bolo obyvateľstvo zrejme prinútené prejsť k reformovanej cirkvi. Podľa hesla „Čia zem, toho náboženstvo hlásaj!” zrovnali rímskokatolícky kostol so zemou. Opäť bol postavený až v roku 1749 na podnet biskupa Štefana Kaczera.



Rímskokatolícky kostol zasvätený Nanebovzatíu Panny Márie
A Szeplőtelen Szűz Mária r.k. templom
A Roman Catholic Church devoted to the Virgin Mary's
ascension to heaven

At the time of the arrival of the Germans the town had its own original Slavic name, which the Germans adopted. At that time, however, the town obtained an official Hungarian name, Felnémeti. In 1560 its name was Kenyhecz Nempty, in 1605 Kenyhecz, in 1808 Kechnec, the latter which remains today. According to the conscription of priests and churches, in 1746 people in Kechnec spoke Slovak and Hungarian, like today. The importance of the town at that time is confirmed by the information indicating that an important merchant route, called the Buda or Pest one, led through our region. In addition, it often was a major military route.

A number of recognized families had their residences in the town including the Kenyhecz and Csikovics. Ján Csikovics received Kechnec from King Leopold I. in 1689 in Vienna.

Religion has been a long-term part of the town's history. During the wars waged by the Transylvanian knight Imrich Thököly at the end of 17th century the local population was probably forced to convert to the Reformed Church. In line with a slogan that said: "Preach the religion of those whose land you are on," they leveled the Roman Catholic Church building to the ground. It was not reconstructed until 1749 upon the initiative of a Bishop Stefan Kaczer.

Už naši predkovia mysleli na budúcnosť a pre ďalšie generácie nechávali kroniky obcí. Tá naša sa stratila v roku 1938. Podľa novej, ktorú začal písať Imrich Doják, je zaujímavá zmienka o revolučných udalostiach v roku 1848 – 1849. V okolí dediny prebiehali neľútostné boje, pravdepodobne o dôležitý most Hidásnémeti. Rakúski vojaci, ktorí slúžili cisárovi a dvoru, na dvore obecnej krčmy popravili štyroch dedinčanov. Táto krčma stála na dvore pani Ráczovej, rod. Fedorovej. V 19. storočí tu pôsobili významné rodiny Jána Máca, Jozefa Horvátha, ale aj zemepáni Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtényi, Vadász, Smidt. Majetky tu vlastnil i dôstojník uhorskej armády Gejza Török.

Obec sa zapísala aj do histórie železničnej dopravy. Prvý vlak prešiel chotárom obce 5. júla 1860. Vyšiel z Miškovca a cieľovú stanicu mal v Košiciach. Podľa záznamov v kronike malo tradíciu v obci aj divadlo a spevácky krúžok. Dobrovoľný hasičský zbor v obci aktívne fungoval najmä v prvej polovici 20. storočia.



Spevácky krúžok v Kechneci
A kenyheci énekkar
A singers' club in Kechnec



Dobrovoľný hasičský zbor
Az önkéntes tűzoltók énekara
A voluntary fire brigade

Elődeink gondoltak a jövőre, krónikákat hagytak az eljövendő nemzedékekre. Községünk krónikája azonban 1938-ban elveszett. Az újabb, Doják Imre nevéhez fűződő feljegyzésekből érdekes képet kapunk az 1848-1849-es forradalom és szabadságharc eseményeiről. A falu határában kemény harcok folytak, valószínűleg a stratégiai fontosságú hidásnémeti híderért. A császári udvar szolgálatában lévő osztrák katonák a község kocsmájának utvarán négy falubelit végeztek ki. Ez a kocma a Fedor, illetve a későbbi Rác család udvarán állt. A 19. században a következő fontosabb családok települtek itt le: Mác János családja, Horváth József családja, de a Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtényi, Vadász és Smidt földesurak is. A magyar hadsereg tisztje, Török Géza is birtokolt itt földet.

A község a vasúti közlekedés történetébe is beírta nevét. Az első vonat 1860 július 5-én robogott el a falu határában. Ez a szerelvény Miskolcra indult és Kassára tartott. A feljegyzések szerint hagyományai voltak nálunk a színháznak és a karéneknek is. Az önkéntes tűzoltók énekara aktívan működött a községben, főleg a 20. század első felében.

Our predecessors thought about the future as they left town chronicles for upcoming generations. Ours was lost in 1938. According to the new chronicle started by Imrich Doják, there is an interesting record of the revolutionary events in 1848 – 1849. Fierce fighting was taking place around the town, probably for the control of a major bridge Hidásnémeti. Austrian soldiers who served the Emperor and his court executed four residents in the yard of the town pub. The pub was in the yard of Mrs. Ráczóvá, neé Fedorová. In the 19th century, recognized families of Ján Mác and Jozef Horváth, in addition to landowners Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtényi, Vadász and Smidt lived there. An officer of the Hungarian army Gejza Török also owned property there.

The town got into the history of railway transport also. The first train crossed the area on July 5th, 1860. It left Miskolc and its destination was Košice. According to records in the chronicle, theatre and a singers' club had their traditions in the town as well. A voluntary fire brigade in the town actively worked particularly in the first half of the 20th century.



Zachovaný záber na členov ochotnickeho divadla
Az amatőr színjátszókéről fennmaradt kép
A preserved picture of members of an amateur theatre



Obecný úrad po rekonštrukcii a prístavbe kongresovej sály • A felújított helyi hivatal a hozzáépített kongresszusi központtal • The Municipal Office after the reconstruction and the addition of a congress hall

A JELEN

Kenyhec újkori történetét 1990 december 1-én kezdte írni, amikor önállósult. 1964 és 1986 között ugyanis Hraničná pri Hornáde község része volt. Az eredeti három község, Abaujszina, Kenyhec és Migléc 1986-tól működött tovább.

Jelenleg Kenyhec szlovák-magyar község, ahol hozzávetőleg azonos százalékarányban élnek a két nemzetiség képviselői. 1991 óta a lakosság száma 24%-al nőtt, jelenleg hozzávetőleg 1010 polgárt tartunk nyilván. A lakosság több, mint 60%-a produktív életkorban van, a munkanélküliség hozzávetőlegesen 6%.

A község fejlesztése komplex hozzáálláson alapul és figyelembe veszi a társadalom valamennyi összetevőjét - a gyerekeket és fiatalokat, a produktív lakosságot, a nyugdíjasokat. A cél az, hogy valamennyi polgár számára teljes értékű életkörülményeket biztosítsunk, a diákok, vállalkozók, befektetők, nyugdíjasok és a faluba látogatók számára egyaránt.

A kezdeményezések többségét a község saját építési vállalata, a Poľnohospodársko-stavebná výroba Kechnec segítségével vitte véghez. A gazdasági hozadék mellett az építési vállalat kedvező befolyással van a munkanélküliség csökkentésére is, mivel az alkalmazottak éppen a községben lakó munkanélküliek közül valók.



Dom smútku – v súčasnosti v rekonštrukcii
Ravatalozó
A cemetery house – currently under reconstruction

SÚČASNOSŤ

Svoju novodobú históriu začala obec Kechnec písať od jej osamostatnenia, ku ktorému došlo 1. decembra 1990. V rokoch 1964 až 1986 bola totižto súčasťou obce Hraničná pri Hornáde. Neskôr, po roku 1986, vznikol trojzväzok pôvodných obcí Seňa, Kechnec a Milhošť.

V súčasnosti je Kechnec slovensko-maďarskou obcou, v ktorej žije približne rovnaké percento obyvateľov slovenskej i maďarskej národnosti. Od roku 1991 sa zvýšil počet obyvateľov o 24 % a v súčasnosti evidujeme viac ako 1 010 občanov. Takmer 60 % obyvateľov je v produktívnom veku a nezamestnanosť v obci dosahuje približne 6 %.

Rozvoj obce je založený na komplexnom prístupe a zohľadňuje všetky zložky spoločnosti – deti a mládež, populáciu v produktívnom veku, dôchodcov. Cieľom je vytvárať podmienky pre plnohodnotný život všetkých občanov - študentov, podnikateľov, investorov, dôchodcov, ale i návštevníkov obce.

Väčšinu projektov obec zrealizovala prostredníctvom vlastnej stavebnej spoločnosti Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, s.r.o. Okrem ekonomického prínosu má stavebná spoločnosť pozitívny vplyv aj na znižovanie nezamestnanosti, nakoľko jej zamestnancami sú práve nezamestnaní obyvatelia z obce Kechnec.



Nový 40-bytový komplex postavený pre mladé rodiny
• Az új, fiatal családok számára épült 40-lakásos lakóház • A new 40-unit housing complex, built for young families

PRESENCE

Kechnec started its new history after it became independent on December 1, 1990. Between 1964 and 1986 it had been part of town of Hraničná pri Hornáde. Later, in 1986, three original towns, Seňa, Kechnec and Milhošť, were merged into one.

Kechnec is currently a Slovak-Hungarian town in which the Slovak and Hungarian populations are about the same size. Since 1991 the population has increased by 24 % and currently we are recording more than 1010 citizens. Almost 60 % of the population is in the productive age and the unemployment rate in the town is about 6 %.

The development of the town is based on a comprehensive approach and takes into account all levels of the society – the children, young people, employed population, and retired generation. Our goal is to create conditions for quality life of all our citizens – students, business people, investors, and aging population – as well as visitors to the town.

The town has contracted most of its projects through its own construction company – Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, LLC. Besides its economic benefits, the construction company decreases unemployment as its employees are former unemployed citizens of Kechnec.

VZDELÁVANIE

Na území obce Kechnec sa nachádza materská škola, ktorá prešla rozsiahlou rekonštrukciou a modernizáciou. V súčasnosti má dve triedy a navštevuje ich približne 40 detí vo veku od dvoch rokov. Prevádzkovateľom materskej školy je obec Kechnec. Za vyšším vzdelaním deti dochádzajú do obce Seňa, Košíc a ďalších miest.

V blízkej dobe obec plánuje postaviť Integrovanú európsku školu, ktorá bude poskytovať výučbu v cudzích jazykoch, a to od materskej školy až po univerzitný typ štúdia. Pri tvorbe tohto projektu sme sledovali potreby občanov, ktoré súvisia s nedostatkom pracovných príležitostí a slabými jazykovými znalosťami. Priemyselný park potrebuje kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú pripravení nielen po odbornej, ale aj jazykovej stránke. V škole budú výskumné a vedecké pracoviská, odborné učebne, internát a športové zázemie.

Integrovaná európska škola v Kechneci bude príležitosťou rovnako pre slovenských občanov, ako aj obyvateľov blízkej Maďarskej republiky. Vzdelanie bude poskytovať aj pre rodiny zahraničných investorov, ktoré hľadajú vyučovanie v nemeckom alebo anglickom jazyku.



Deti v materskej škole v Kechneci
A kenyheci óvodások
Children in the Kechnec
kindergarten



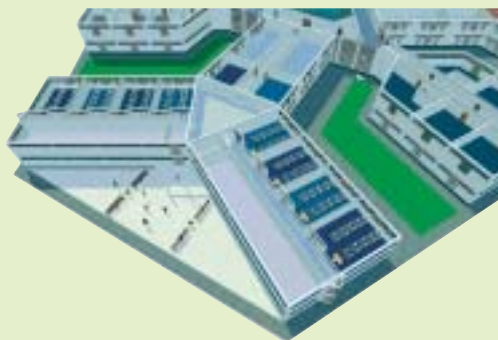
MŰVELŐDÉS

Kenyheci község óvodája átfogó felújításon és korszerűsítésen van túl. Jelenleg két osztály található itt, hozzávetőlegesen 40 két év feletti gyerekkel. Az óvoda működtetője a községi hivatal. A további műveltség megszerzése érdekében a gyerekek Abaujszínára, Kassára és más településekre járnak.

A község a közeljövőben integrált európai iskola felépítését tervezi, ahol idegen nyelveken folyik majd a tanítás, óvodás kortól egészen a felsőfokú képzésig.

A projekt tervezésekor figyelembe vettük a polgárok igényeit, akik szerint a magas munkanélküliség egyik oka az idegen nyelvtudás alacsony mértéke. Az ipari parknak magasan képzett szakemberekre van szüksége, akik magas szinten beszélnek az idegen nyelveket. Az iskolában tudományos kutatáshoz alkalmas munkahelyeket, szaktantermeteket, kollégiumot és sportolási lehetőségeket alakítanak ki.

A kenyheci integrált európai iskola a hazai, valamint a közeli Magyarországról érkezők igényeit is szeretné kielégíteni. A külföldi befektetők gyerekeit, akik németül, vagy angolul szeretnék folytatni tanulmányaikat, szintén szívesen látjuk majd.



Maketa Integrovanaj európskej školy
Az integrált európai iskola makettje
Mock-up of the Integrated European School

EDUCATION

In the town, there is a kindergarten that has undergone extensive reconstruction and modernization. Currently it has two classes and it is attended by about 40 children age two and higher. The kindergarten is operated by the town of Kechnec. In order to receive schooling in the higher grades, children travel to Seňa, Košice, and other cities.

In the near future the town is planning to build the Integrated European School. It will provide education in foreign languages from kindergarten to the university level. While developing this project, we have been considering the needs of our citizens, who are influenced by a lack of job opportunities and poor language skills. The industrial park needs qualified experts who possess language proficiency in addition to technical skills. The school will have research and scientific workplaces/laboratories, hands-on professional workshops, a dormitory and sporting facilities.

The Integrated European School in Kechnec will provide opportunities for citizens of Slovakia as well as neighboring Hungary. Further, it will provide education for families of foreign investors that require education in German or English.



Integrálnu európsku školu plánujeme postaviť v južnej časti katastra obce Kechnec. • Az integrált európai iskola építését Kechnec déli részén tervezzük. • We are planning to build the Integrated European School in the southern part of the Kechnec cadastre.



ZDRAVOTNÁ STAROSTLIVOSŤ

Koncom apríla 2004 sme slávnostne otvorili prvú časť novovybudovaného sociálno-zdravotného komplexu. V jeho priestoroch majú svoje ambulancie obvodný lekár pre dospelých, obvodný lekár pre deti a dorast, zubný lekár, gynekológ, internista, ortopéd, reumatológ. V komplexe je profesionálne vybavené rehabilitačné pracovisko, ušno-nosné oddelenie, lekárňa a pripravuje sa jednotka intenzívnej starostlivosti a diagnostické centrum vrátane laboratórií.

V súčasnosti budujeme druhú časť komplexu, ktorá pozostáva z operačnej sály a lôžkovej časti s kapacitou 126 lôžok (30 zdravotníckych lôžok, 10 geriatrických a 86 pre domov dôchodcov).



KULTÚRA

Na Slovensku, podobne ako aj vo svete, sa kultúra sústreďuje viac v mestách ako na dedinách. Kechnec je však jednou z výnimiek a môže sa pochváliť tradičnými piesmami, viacerými spoločenskými podujatiami, koncertmi známych hudobných skupín a spevákov, či premietaním filmov.

Obec zrekonštruovala a profesionálne vybavila sálu na obecnom úrade, ktorá má kapacitu 450 návštevníkov. K dispozícii je aj samostatná profesionálna kuchyňa pre 1200 stravníkov, chladiarske boxy, ozvučenie, osvetlenie a ďalšie priestory na menšie podujatia.

EGÉSZSÉGÜGY

2004 áprilisának végén ünnepélyes keretek között megnyitottuk az új szociális-egészségügyi központ első részét. Ebben az épületben kapott helyet a körzeti orvos és a gyermekorvos, itt található a fogorvos, nőgyógyászati és reumatológiai szakrendelés. Az objektumban professzionális szinten berendezett rehabilitációs központ, orr-fül-gégészet, gyógyszerter is működik, továbbá folyamatban van az intenzív osztály és a diagnosztikai központ kiépítése, beleértve a laboratóriumokat is.

Jelenleg épül a komplexum második része, amelyben műtő és fekvőbeteg osztály kialakítását tervezzük 126 ágygal (30 a kórházi, 10 a geriatrai ellátáshoz, 86 pedig az idősek otthona számára).



KULTÚRA

Szlovákiában, csakúgy, mint a világ más tájain a kultúra inkább a városokba, mint a falvakba özpontosul. Kechnec a kivételek egyike, hagyományos bálokkal, több közéleti rendezvénnyel, ismert zenekarok és énekesek koncertjeivel, illetve filmvetítésekkel büszkélkedhet.

Felújítottuk és professzionálisan felszereltük a községi hivatal nagytermét, amely 450 férőhelyes. Rendelkezésre áll egy 1200 fő ellátását biztosító önálló konyha, hűtőboxok, hangosítás és világítás, illetve több kisebb helyiség kamarajellegű rendezvények lebonyolításához.



Miestny cintorín zdobia rezbárske umelecké diela. A helyi temetőt művészi fafaragások díszítik. Local cemetery decorated with carved pieces of art.

HEALTHCARE

At the end of April 2004 we festively opened the first part of a newly built social and healthcare complex. It houses offices of general practitioners for adults, children and adolescents as well as a dentist, gynecologist, internist, orthopedist and rheumatologist. The complex offers a professionally equipped rehabilitation centre, an ear-nose department, and a pharmacy. Under construction is an intensive care unit and diagnostic center including laboratories.

Currently we are building the second part of the complex which will house a surgical room and a 126-bed inpatient facility (30 healthcare beds, 10 geriatric beds and 86 nursing home beds).

CULTURE

In Slovakia, like elsewhere in the world, the culture is more concentrated in cities than in towns. But Kechnec is one of the exceptions that can boast of traditional balls, a number of social events, concerts of well-known music groups and singers, and film presentations.

The town has a reconstructed and professionally equipped hall located in the municipal office, which can now accommodate app. 450 visitors. A separate professional kitchen is able to serve 1200 meals and the facility possesses cooling boxes as well as professional audio and lighting equipment. Other premises designed for smaller events are also available.

ŠPORT

V roku 1998 sme dobudovali športové centrum, ktoré pozostáva zo sauny, perličkového kúpeľa a ihriska s umelým terragreenovým povrchom. Návštevníci môžu využiť aj ponúkané rehabilitačno-relaxačné služby ako telové masáže, hydromasáže, či elektroliečebné procedúry. Celý komplex je osvetlený a ozvučený; v zimnom období ihrisko využívame ako ľadovú plochu na korčuľovanie a v letnom na organizovanie koncertov.

Na území obce Kechnec sa nachádzajú geotermálne vody, ktoré chceme využiť na vytvorenie zábavno – športového centra **Aquapark** s kapacitou 3 000 návštevníkov.

V areáli Aquaparku budú:

- bazény s termálnou vodou, tobogany, kĺzačky, umelé vlny;
- rybník, članky, reštaurácia, hotel, amfiteáter;
- futbalové a atletické ihrisko, štadión a objekty pre vnútorné športy.



SPORT

1998-ban befejeztük a sportközpontot, amely szaunából, törökfürdőből és terragreen felületű sportpályából áll. A látogatók igénybe vehetik a rehabilitációs-relaxációs szolgáltatásokat is, például a testmasszázszt, hidromasszázszt, vagy az elektromos kezeléseket. A központ területén kivilágítás és hangosítás működik, a téli időszakban a sportpályát jeges felületként korcsolyázásra használjuk, nyáron pedig koncerthelyszíneként működik.

Kenyhec község területén geotermális források találhatóak, amelyeket szeretnénk kihasználni egy 3000 ezer férőhelyes **Aquapark** szabadidő-, és sportközpont céljaira.

Tervek az Aquapark területére:

- Termálvizes medencék, élménycúszdák, csúszdák, hullámfürdő;
- Halastó, csónakok, étterem, szálloda, szabadtéri mozi;
- Labdarúgó- és atlétikai stadion, teremsportokra alkalmas objektumok.

Informácie a objednávkvy: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56
Információ és helyfoglalós: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56
Information and reservations: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56

SPORTS

In 1998 we completed a sports center which includes a sauna, a jacuzzi, and a playing field with an artificial terragreen surface. Visitors may use the offered rehabilitation and relaxation services as well as body massages, hydro-massages, and electric treatment procedures. The whole complex is illuminated and has integrated professional audio equipment. The surface is also used in the winter as a skating rink and in the summer as a venue for various concerts.

In the territory of Kechnec there are several geothermal water springs that we intend to use for the creation of an entertainment and sporting center called **Aquapark**, with a capacity of 3000 visitors.

The Aquapark will include:

- swimming pools with hot water, toboggans, waterslides, and artificial waves;
- a pond, boats, restaurant, hotel, and amphitheatre;
- a football and athletic field and a stadium and buildings for indoor sports.



Rozloha Aquaparku je projektovaná na 17,9 ha.
Az Aquapark tervezett területe 17,9 hektár.
The Aquapark is designed to have an area of 17,9 hectares.



www.molex.sk

Prvým investorom v Kechneci bola spoločnosť Molex. Kenyhecen az első beruházó a Molex társaság volt. The first investor in Kechnec was the Molex company.

PODNIKANIE

Priemyselný park Kechnec je jedným z najlepšie pripravených priemyselných parkov na Slovensku. Podľa odborníkov má potenciál na vytvorenie približne 15 000 pracovných miest, v súčasnosti v ňom pracuje viac ako 1 500 zamestnancov.

Celková rozloha parku je 332 hektárov.

- 80 ha pre malých a stredných podnikateľov
- 200 ha pre strategických investorov
- 52 ha pre logistické centrum

Región Košice

- Viac ako 19 % nezamestnanosť
- Technická univerzita v Košiciach - www.tuke.sk
- Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach - www.upjs.sk
- Univerzita veterinárnej medicíny v Košiciach - www.uvm.sk
- Stredné školy a odborné učilištia
- Škola pre expatriotov - www.qsi.org/ksc

VÁLLALKOZÁS

A kenyheci ipari park Szlovákia legjobban előkészített ipari parkjainak egyike.

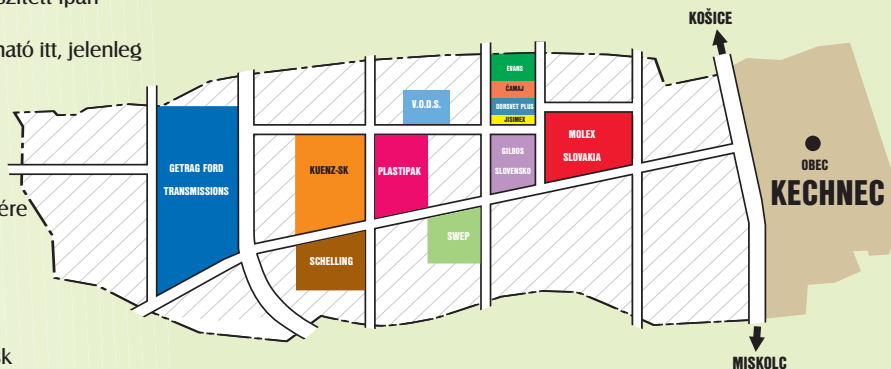
Szakértők szerint akár 15 000 munkahely is kialakítható itt, jelenleg több, mint 1500 alkalmazott dolgozik a területen.

A park területe összességében 332 hektár.

- 80 ha a kis- és középvállalkozók részére
- 200 ha a stratégiai jelentőségű befektetők részére
- 52 ha a logisztikai központ területe

Kassai régió

- 19 %-ot meghaladó munkanélküliség
- Kassai Műszaki Egyetem - www.tuke.sk
- Kassai Pavol Jozef Šafárik Egyetem - www.upjs.sk
- Kassai Állatorvosi Egyetem - www.uvm.sk
- Középszkolák és szaktanintézetek
- Expatriáltak iskolája - www.qsi.org/ks



BUSINESS

The Kechnec Industrial Park is one of the best-prepared industrial parks in Slovakia. According to experts, it has a potential to create up to 15,000 jobs. Currently it employs more than 1500 people.

The total area of the park is 332 hectares.

- 80 ha for small and medium entrepreneurs
- 200 ha for strategic investors
- 52 ha for a logistical center

Košice region

- More than 19 % unemployment
- Technical University in Košice - www.tuke.sk
- University of Pavol Jozef Šafárik in Košice - www.upjs.sk
- University of Veterinary Medicine in Košice - www.uvm.sk
- High schools and vocational schools
- School for expatriates - www.qsi.org/ksc



Novovybudovaná čistička odpadových vôd
Az újonnan épült szennyvíztisztító
A newly built wastewater treatment plant

Infraštruktúra

- Elektrická energia - 22 kV a 110 kV
- 6 transformátorov na hranici parku (každý schopný generovať 1 MW)
- Nová elektrická stanica (kapacita 80 MVA)
- Regulačná stanica plynu s kapacitou 5 000 m³/ hod., v rámci parku strednotlakové rozvody, vysoký tlak na hranici parku
- Zdroj vody schopný zabezpečiť 63 litrov za sekundu; dvakrát potrubie s priemerom 315 mm
- Rozvod pitnej vody s priemerom 225 mm a rozvod priemyselnej vody s priemerom 200 mm
- Splašková kanalizácia s priemerom 300, 500, 600 mm
- Kapacita čističky odpadových vôd je 12 000 ekvivalentov; v súčasnosti sa kapacitne využíva len na približne 25 až 30 %
- Povrchové odvedenie dažďových vôd s kapacitou pre celé územie parku
- Dostatočný počet telefónnych prípojok a prípojok na vysokorýchlostný internet



www.getrag-ford.sk



Výstavba závodu GETRAG FORD Transmissions
A GETRAG FORD Transmissions üzem építése
Construction of the GETRAG FORD Transmissions plant



Nová elektrická stanica
Új villanytelep
New electric station

Infraštruktúra

- Villamos energia - 22 kV és 110 kV
- A park határában 6 transzformátor van (mindegyik 1 MW teljesítményű)
- Új villanytelep (beépített teljesítménye 80 MVA)
- Gázelosztó állomás 5 000 m³/ óra kapacitással, a parkon belül közepes nyomású vezeték, az ipari park határában magas nyomású vezeték
- Másodpercenként 63 literet biztosító vízforrás; kétszeres vezeték – átmérője 315 mm
- Ivóvízvezeték – átmérője 225 mm, iparivízvezeték – átmérője 200 mm
- Szennyvízcsatorna – átmérője 300, 500, 600 mm
- A szennyvíztisztító kapacitása 12 000 ekvivalens; a kapacitás jelenlegi kihasználtsága megközelítőleg 25-30 %
- Az esővíz felszíni elvezetése az ipari park egész területén biztosított
- Elegendő mennyiségű telefoncsatlakozás és nagy sebességű internetcsatlakozás

Infrastructure

- Electric power - 22 kV and 110 kV
- 6 transformer stations at the park borders (each with power of 1 MW)
- New electric station (capacity 80 MVA)
- Gas regulation station with capacity of 5 000 m³ per hour, the semi-pressure networks within the park, high pressure at the park border
- Water source able to provide 63 liters per sec; two pipelines with diameter of 315 mm
- Network of drinking water with diameter 225 mm and network of industrial water with diameter 200 mm
- Sewage pipeline with diameter of 300, 500, 600 mm
- Capacity of waste water treatment plant is 12 000 equivalents; currently, there is app. 25 % to 30 % of capacity used
- Surface raining water canalization with capacity sufficient for the whole park area
- Sufficient number of phone lines and high speed internet connections



www.kuenz.com

Závod KUENZ-SK
A KUENZ-SK üzeme
Plant KUENZ-SK



www.vods.sk

Závod na spracovanie opotrebovaných pneumatík a gúmy • Használt autóbabroncsokat és gumit feldolgozó üzem • Plant for processing used tyres and rubber



Dopravné napojenie

- Priemyselný park Kechnec sa nachádza 18 km od **Košíc, druhého najväčšieho mesta na Slovensku.**
- **Medzinárodné letisko Košice** je od parku vzdialené približne 18 km.
- Park sa nachádza 0,5 km od hraničného priechodu do Maďarska a približne 100 km od vstupu do Ukrajiny a Poľska.
- **Napojenie na európsku diaľničnú sieť cez Maďarsko** je od hraníc parku približne 60 km, pričom v krátkodobom výhľade sa plánuje dobudovať potrebný úsek Košice (Slovensko) - Miškovec (Maďarsko).
- Cez obec Kechnec prechádza **železničná trať**, ktorá spája Poľsko, Slovensko a Maďarsko.
- Pre **nákladnú železničnú dopravu** na Ukrajinu je potrebný prístup ku prekladisku z štandardnej európskej trate na východnú širokorozchodnú. Takéto prekladisko sa nachádza 3,5 km od Priemyselného parku Kechnec.

Megközelítési útvonalak

- A Kenyheci Ipari Park 18 km-re fekszik **Kassától, Szlovákia második legnagyobb városától.**
 - A **kassai nemzetközi** repülőtér kb. 18 km távolságra van az ipari parktól.
 - Az ipari park 0,5 km-re van a Magyarország felé, és megközelítőleg 100 km-re az Ukrajna és Lengyelország felé vezető határátkelőtől.
 - **Magyarországon keresztül érhető el az európai autópálya-hálózat** az ipari park határátkelőtől kb. 60 km-re, s emellett rövid távú tervben szerepel a Kassa (Szlovákia) - Miskolc (Magyarország) útszakasz építésének befejezése.
 - Kenyhece községen halad keresztül a Lengyelországot, Szlovákiát és Magyarországot összekötő **vasútvonal.**
 - Az Ukrajnába irányuló **vasúti teherforgalom** lebonyolításához szükség van a standard európai keskeny és a keleti széles nyomtávú vasúti vagonok átrakását biztosító állomásra.
- Ilyen átrakodó állomás 3,5 km-re van a Kenyheci Ipari Parktól.



Moderná čerpacia stanica pohonných hmôt pri vstupe do priemyselného parku • Korszerű üzemanyagöltő állomás az ipari park bejáratánál • A modern gas station at the entrance to the industrial park



www.gilbos.sk



Belgická spoločnosť Gilbos je v Kechneci od roku 2003.

- A belga Gilbos cég 2003 – től van jelen Kenyhecen.
- The Belgium company Gilbos has been in Kechnec since 2003.

Transport

- The Kechnec Industrial Park is located app. 18 km from **Kosice, the second largest city in Slovakia.**
- **Kosice International Airport** is located app. 18 km from the park.
- The park is 0,5 km from the border with Hungary and app. 100 km from an entrance to Ukraine and Poland.
- The Kechnec Industrial Park is app. 60 km (36 miles) from a **connection to the European Highway System in Hungary**; there are plans to finish the Kosice (Slovakia) - Miskolc (Hungary) expressway in the near future.
- There is a **railway** going through the town of Kechnec which connects Poland, Slovakia and Hungary.
- **Railway freight transportation** to Ukraine requires access to a transfer point from the European standard gauge railway to the Eastern broad gauge railway. There is a transfer point located 3,5 km from the Kechnec Industrial Park.

Obec Kechnec si vytvára samostatné výrobné zložky, ktoré budú adresne riešiť sociálne problémy v regióne. Jedným z projektov je **Potravinársky komplex**. Samostatnou výrobou obec dokáže potraviny vyrábať lacnejšie, a tak ich predávať aj sociálne slabším skupinám.

Súčasťou Potravinárskeho komplexu bude:

- mliekareň,
- prevádzka na spracovanie mäsa a mäsových výrobkov,
- konzerváreň a spracovateľská linka na ovocie a zeleninu,
- cestovináreň s mlynom a pekárňou,
- liehovar.

Pred spustením je už kozmetický salón v novovybudovanej bytovke a predajňa potravín. Občanom bude čoskoro slúžiť aj banka, čistiarňa, opravovňa elektrospotrebičov a obuvi, ktoré budú súčasťou nového Domu služieb.



www.schelling.com



Rakúsky Schelling Anlagenbau začne s výstavbou svojho závodu koncom júna 2006. Az osztrák Schelling Anlagenbau 2006 júniusának végén lát hozzá üzemé építéséhez. Austrian Schelling Anlagenbau will start constructing its plant by the end of June 2006.

Kenyhec község önálló gyártási egységeket alakít ki, amelyek kifejezetten a régiósociális problémáinak megoldását célozzák. A projektek egyike az **élelmiszeripari komplexum**. Az önálló gyártással a község olcsóbb élelmiszereket akar előállítani, és ezeket jutányosan kínálni a szociálisan rászoruló rétegek számára.

Az élelmiszeripari komplexum részét képezi:

- tejgyár,
- húsfeldolgozó és húskészítményeket előállító részleg,
- konzervgyár, zöldség- és gyümölcsfeldolgozó egység,
- tésztagyártó részleg malommal és pékséggel,
- szeszfőzde.

Megnyitás előtt áll az új lakóépületben található kozmetikai szalon, illetve az élelmiszerbolt. A polgárok hamarosan igénybe vehetik a bankot, a tisztítót, az elektronikai szerelőműhelyt és a cipőjavítót.



www.swep.net

Budúci závod SWEP Slovakia
A SWEP Slovakia tervezett üzemé
Future plant of SWEP SLOVAKIA

The Kechnec Municipality is creating separate production units, which specifically reflect social problems in the region. One of the projects is the **Food-Processing Complex**. Through independent production, the town is able to produce food cheaper and sell it at a discounted price to socially disadvantaged groups.

The Food-Processing Complex will include:

- dairy operation,
- meat processing operation,
- canning factory, and fruit and vegetables processing line,
- pasta factory with a mill and a bakery,
- distillery.

Nearing completion is a hairdressing and beauty salon in the new apartment complex and a food store. The citizens will soon enjoy a bank, a dry cleaner, an electric appliances repair service, and a shoe repair shop which will be located in the new Service Center.



Slovenskí investori v parku: 1- JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj
Szlovák befektetők a parkban: 1 - JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj
The Slovak investors in the park: 1- JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj

www.kechnec.sk

Obec Kechnec má založenú neziskovú organizáciu Obecné združenie občanov telesnej kultúry, športu, zdravia a ochrany životného prostredia (TMPP) Kechnec.

Poslaním Obecného združenia je uspokojovať mnohostranné záujmy a záujmy občanov v oblasti telesnej kultúry, zdravia a ochrany TMPP, vedomostný rast v oblasti športu s mnohostranným zameraním na zvyšovanie vzdelanostného a odborného rastu detí, mládeže a občanov. Obecné združenie chce zároveň vytvárať podmienky na upevňovanie zdravia detí, mládeže a občanov, zvyšovať ich telesnú a duševnú zdatnosť, športovú výkonnosť detí a mládeže, ochraňovať zdravie občanov a poskytovať im sociálnu pomoc, ako aj ochraňovať TMPP.

Kechnec v obci má založenú neziskovú organizáciu Kechneci Polgárok Községi Egyesületét ... a testkultúra, oktatás, egészség- és környezetvédelem érdekében.

A Községi Egyesület küldetése, hogy kielégítse a lakosok sokrétű igényét és érdeklődését a testkultúra fejlesztése, az egészség- és a környezetvédelem, valamint az ismeretszerzés terén; ez utóbbit biztosítja majd a gyermekek, fiatalok és felnőttek műveltségi és szakmai szintjének emelését szolgáló oktatási intézmény. Emellett a Községi Egyesület szándékában áll megteremteni a gyermekek, fiatalok és felnőttek egészsége megszilárdításának feltételeit, fokozni fizikai és szellemi képességeiket, a gyermekek és fiatalok sportteljesítményét, kell figyelmet szentelni az egészség- és környezetvédelemnek, szociális támogatást nyújtani az arra rászoruló lakosoknak.

The town of Kechnec manages a non-profit organization called Obecné združenie občanov telesnej kultúry, športu, zdravia a ochrany TMPP Kechnec (The Kechnec Municipal Association of Citizens for Physical Culture, Education, Health and Environment Protection).

The mission of the Municipal Association is to satisfy the multilateral interests and hobbies of the citizens in the areas of physical activities, health and environmental protection, and education, with a particular emphasis on increasing the educational and professional growth of children, youth, and citizens. At the same time the Municipal Association wants to create conditions for strengthening the health of children, youth, and citizens by increasing their physical and mental capabilities, creating sporting opportunities for children and youth, protecting the health of the citizens, and providing social help as well as environmental protection.

Adresa/Cím/Address:
Obecný úrad Kechnec
Kechnec . 19
044 58 Kechnec
Slovakia

Bankový účet/Bankszámla/Bank Account: 0446341133/0900
IBAN: SK 3809 000000 0004 46341133
SWIFT: GIBA SK BX



Obecný úrad Kechnec
044 58 Kechnec 19
Slovenská republika
Tel.: +421 55 728 25 11 (12)
Fax: +421 55 728 25 13
E-mail: obeckechnec@stonline.sk
www.kechnec.sk

Úradné hodiny:
Pondelok: 7.30 - 15.30 hod.
Utorok: 7.30 - 15.30 hod.
Streda: 7.30 - 16.30 hod.
Štvrtok: 7.30 - 15.30 hod.
Piatok: 7.30 - 14.30 hod.